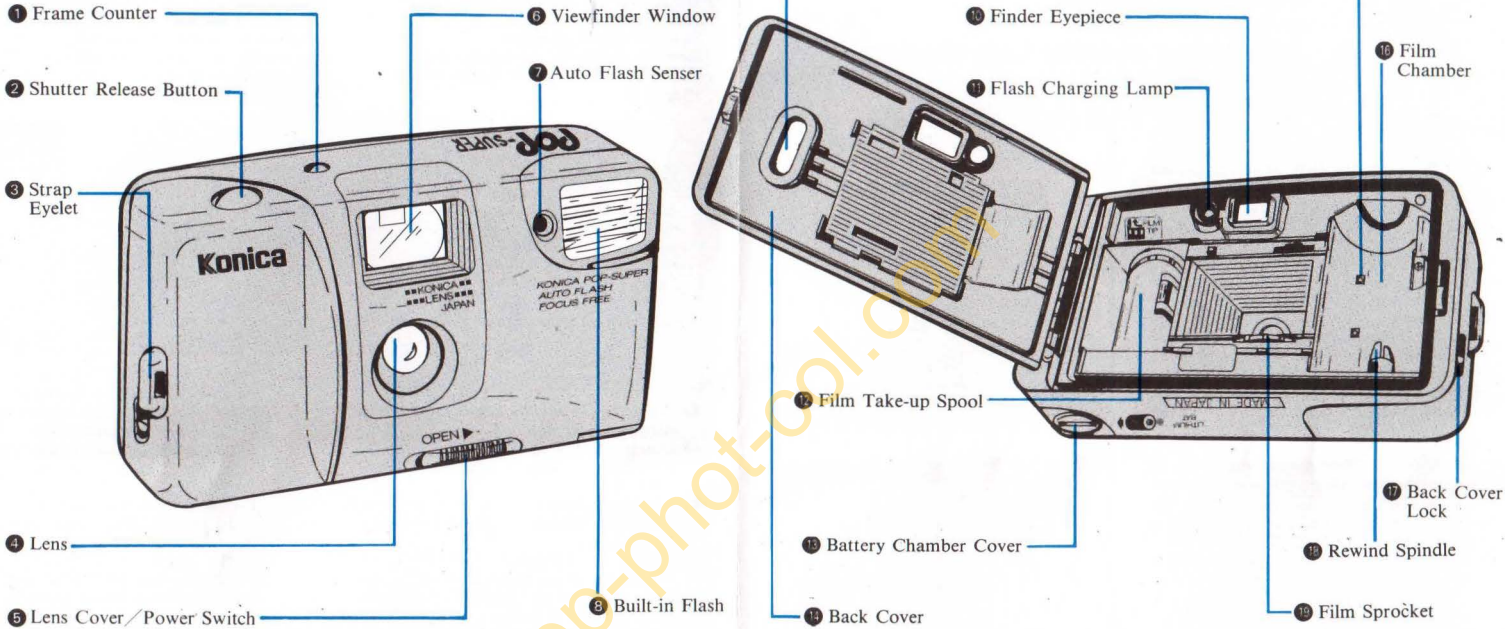


Konica POP-SUPER

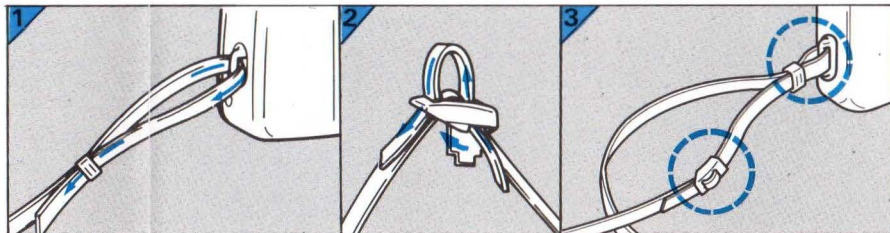


English/Deutsch/Français/Svenska/Español/Italiano/中文

Nomenclature of Parts



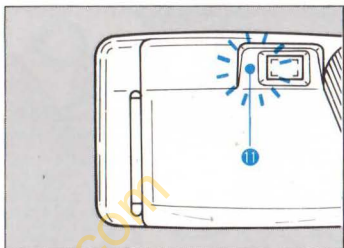
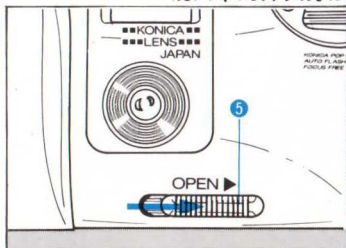
How to use the strap



E; English
 D; Deutsch
 F; Français
 S; Svenska
 Es; Español
 I; Italiano
 中; 中文

7

Opening the Lens Cover Öffnen der Objektivabdeckung Ouverture du volet protecteur d'objectif Öppning av locket för objektivet Abertura de la cubierta del objetivo Apertura del coperchio dell'obiettivo 镜头罩的开关方法



E; Slide the Lens Cover ⑤ to open and close the lens cover. The shutter release button will lock when the lens cover is shut.

D; Der Objektivdeckel wird per Schalter ⑤ geöffnet und geschlossen. Bei geschlossener Objektivabdeckung ist der Auslöser gesperrt und ausgeschaltet.

F; Faites glisser le bouton ⑤ du capuchon de l'objectif pour ouvrir et fermer ce capuchon. Le bouton de l'obturateur se verrouillera lorsque le capuchon de l'objectif est fermé.

S; Öppna luckan framför objektivet genom att skjuta på knappen ⑤. Avtrycker låses med objektiskyddet i stängt läge.

Es; Para abrir y cerrar la tapa del objetivo, deslice el mando ⑤ de la misma. Cuando cierre la tapa del objetivo, el botón disparador se trabará.

I; Per aprire e chiudere il coperchio dell'obiettivo, far scivolare la manopola ⑤. Il bottone di scatto è bloccato quando il coperchio dell'obiettivo è chiuso.

中; 推动镜头罩钮⑤，则可开闭镜头罩。关闭镜头罩，快门按钮就被锁固。

E; Battery check

Open the lens cover and the Flash charging Lamp ⑪ will come on: and go off to indicate that the flash can be used.

D; Batterieprüfung

Der objektivdeckel öffnen, dann leuchtet die Anzeigelampe ⑪. Sobald die Lampe erlischt, kann der Blitz verwendet werden.

F; Contrôle de pile

Ouvrez le capuchon escamotable, le voyant ⑪ de chargement du flash s'allume pour s'éteindre quand le flash est chargé.

S; Batteriekontroll

Öppna objektivskyddet och blixtns Indikeringslampan ⑪ tänds och slocknar vilket betyder att en blix kommer att utlösas.

Es; Comprobación de la pila

Abra la tapa del objetivo y la lámpara ⑪ de carga del flash se encenderá y apagará para indicar que es posible emplear el flash.

I; Controllo delle batterie

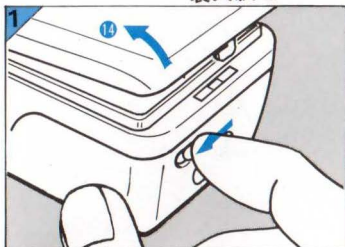
Aprire il coperchio delle lenti e la Spia ⑪ di carica del Flash si accenderà e si spegnerà per indicare che il flash può essere usato.

中; 检查电池 打开镜头罩，闪光灯充电指示灯⑪就发亮后熄灭，以表示可用闪光灯。

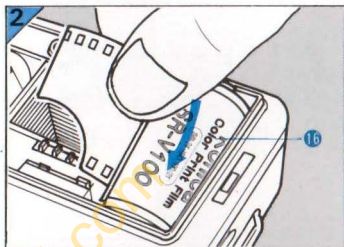
2

Loading the Film Einlegen des Films Chargement d'un film Isättning av film Carga de la película Caricamento della pellicola

装入胶卷



- E;** Open the Back Cover 14
D; Kamerarückwand 14 öffnen.
F; Ouvrir le dos de l'appareil 14.
S; Öppna bakstycket 14.
Es; Abra la cubierta posterior 14.
I; Aprire il coperchio posteriore 14.
中; 打开后盖 14。



- E;** Place a roll of film in the Film chamber 16.
D; Filmpatrone in die Filmkammer 16 legen.
F; Placer une cartouche de film dans le logement du film 16.
S; Lågg en filmrulle i filmkammaren 16.
Es; Coloque un carrete de película en el compartimiento de del carrete 16.
I; Porre la pellicola nel reparto pellicola 16.
中; 装入胶卷。

E; This camera uses standard 35mm (135) roll film with a DX code. (ISO 100-400)
★ With non-DX film, the film speed defaults to ISO 100

D; Bei Filmen mit DX-Cordierung stellt sich die Empfindlichkeit (ISO 100-400) automatisch ein.

★ Bei fehlender DX-Cordierung stellt sich die Empfindlichkeit auf ISO 100 ein.

F; Les pellicules les mieux adaptées à cet appareil sont les pellicules DX 35mm (ISO 100 à 400)

★ Si la pellicule ne porte pas la mention DX, le réglage se fait systématiquement pour une sensibilité de film ISO 100.

S; I denna kamera används normal 35mm filmrulle (135) med DX-kod. (ISO 100-400)

★ ISO 100 ställs in vid isättning av icke DX-film

Es; Esta cámara emplea rollos de película estándar de 35mm (135) con código DX. (ISO 100-400)

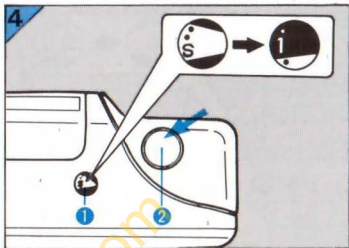
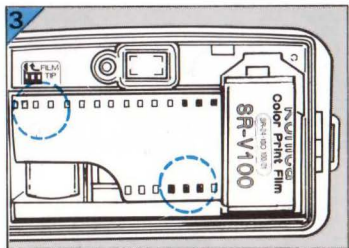
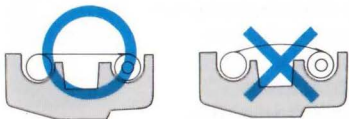
Para películas sin código DX, la sensibilidad ajustada será ISO 100.

I; Questa fotocamera usa un rullino standard da 35mm (135) DX. (ISO 100-400)

★ Con una pellicola non-DX, la velocità è fissata a ISO 100.

中; 本机使用带有DX密码的, 装在暗盒内的35mm(135)胶卷。

★ 如没有DX密码, 则被自动设定于ISO 100。



E; Line up the film tip with the arrow inside the camera back. Close the back cover.

D; Filmanfang her ausziehen und in Richtung des in der Kamerarückwand befindlichen Pfeils ausrichten. Kamerarückwand fest schließen.

F; Mettre l'extrémité du film dans le meme alignement que la flèche imprimée à l'intérieur du dos de l'appareil. Rabattre fermement le dos de l'appareil

S; Placera filmänden vid pilen inuti kameran. Stäng bakstycket ordentligt.

Es; Alinee la punta de la película con la flecha del interior de la parte posterior de la cámara. Cierre firmemente la cubierta posterior.

I; Allineare l'estremita' della pellicola con la freccia all'interno del retro della macchina fotografica. Chiudere bene il coperchio posteriore.

中; 将胶卷先编对准子照相机内的标志。关闭后盖。

E; Press the Shutter Release Button ② three times until number "1" appears in Frame Counter ①.

D; Auslöser ② drei-mal drücken, bis Nummer "1" im Bildzählwerk ① erscheint.

F; Presser le bouton d'obturateur ② à trois reprises jusqu'à ce que le chiffre "1" apparaisse au compteur de vues ①.

S; Tryck avtrycket ② tre, gånger tills siffran "1" syns i filmräkneverket ①.

Es; Presione tres veces el disparador ② hasta que en el contador de fotogramas ① aparezca "1".

I; Premere il bottone di scatto ② 3 volt finché nel contafotogrammi ① appare il numero "1".

中; 按下快门按钮 ② 三次，直至胶卷计数器 ① 指示 "1" 为止。

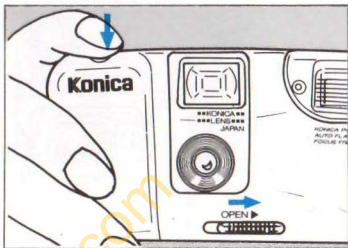
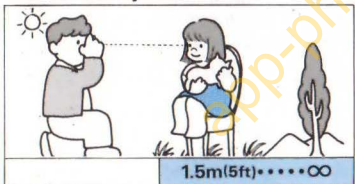
3

Taking Pictures Aufnahme technik Prise de vues Fotografering Fotografía Per Fotografare 摄影



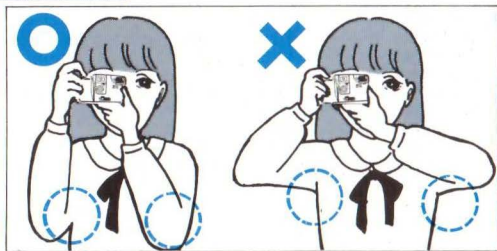
Field-of-picture frame **Leuchtraahmen**
Cadre de profondeur de champ **Ljusram**
Marco de campo de la imagen
Riquadro della foto 摄影范围框

Camera-to-Subject Distance



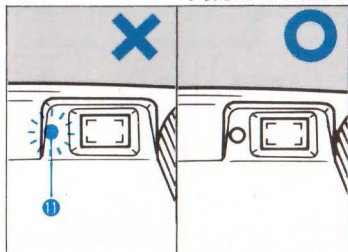
- E;** Look through the Finder Eyepiece **E** and depress the shutter release button.
D; Durch Sucherokular **D** blicken und Auslöser drücken.
F; Regardez à travers le viseur **F** et appuyez sur le déclencheur.
S; Titta genom sökarens okular **S** och tryck ned avtryckarknappen.
Es; Observe através del ocular del visor **Es** y presione el disparador.
I; Guardare attraverso il Mirino **I**, inquadrare e premere il Pulsante di Scatto.

中; 通过取景器 **中** 决定构图，按下快门按钮。



4

Automatic Flash Blitzautomatik Flash automatique Automatisk blix Flash automático Auto/Flash 闪光灯自动发光



E; The Flash Charging Lamp ⑪ will light when the flash is recharging, and will go out after several seconds. There will then be automatic flash in dark places when the shutter release button is pressed.

D; Die Anzeigelampe ⑪ leuchtet, während der Blitz aufgeladen wird, und erlischt nach einigen Sekunden. Bei Dunkelheit wird dann der Blitz automatisch gezündet, wenn der Auslöser gedrückt wird.

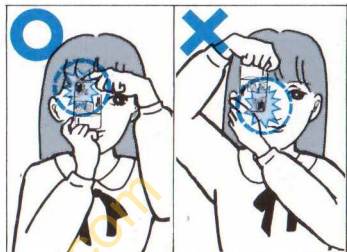
F; Le voyant ⑪ s'allume pendant le rechargement du flash et s'éteint quelques secondes plus tard.

Le flash se déclenche automatiquement quand il fait sombre, au moment où vous appuyez sur le déclencheur.

S; Indikeringslampan ⑪ lyser under blixtaggregatets laddning och slocknar efter några sekunder.

Blixten utlöses automatiskt vid fotografiering om ljuset är otillräckligt.

Es; La lámpara indicadora ⑪ permanecerá encendida cuando el flash esté recargándose, y se apagará después de varios segundos. Después, cuando presione el disparador en un lugar obscuro, el flash destellará automáticamente.



I; La Spia Indicatore ⑪ si accenderà quando il flash si ricarica e si spegnerà dopo diversi secondi.

Il flash sarà operato automaticamente quando il pulsante di scatto è premuto in luoghi oscuri.

中; 如有表示正在充电的指示灯 ⑪ 点亮, 则表示充电未完, 待数秒, 该指示灯熄灭后在较暗的地方按下快门按钮, 闪光灯就自动发光。

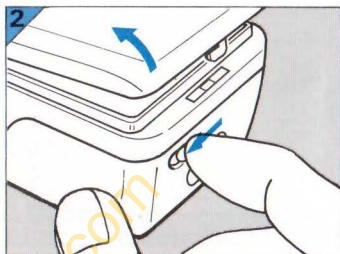
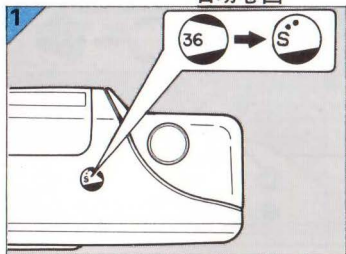
Flash Photography Range

	ISO 100/200	1.5m ... 3m (5ft) ... (10ft)
	ISO 400	1.5m 6m (5ft) (20ft)

5

Automatically Rewound Automatisches Filmrückspulen Rembobinage automatique Automatisk återspolning Rebobinado automático Riavvolgimento Automatico

自动卷回



E: When the last frame of the film has been used, the film will be automatically rewound.

Do not close the lens cover while rewinding the film.

D: Nach Belichtung des letzten Bildes auf dem Film wird automatisch zurückgespult.

Den Objektivdeckel offen lassen, solange der Film zurückgespult wird.

F: Une fois que vous aurez pris la dernière vue du film, le film sera rembobiné automatiquement.

Ne fermez pas le capuchon pendant le rebobinage du film.

S: Filmen återspolas automatiskt efter det den sista bildrutan exponerats.

Stäng inte objektivskyddet vid filmens återspolning.

Es: Cuando haya empleado el último fotograma del rollo, la película se rebobinará automáticamente.

No abra la tapa del objetivo durante el rebobinado de la película.

I: Quando l'ultimo diaframma della pellicola è stato impressionato, la pellicola sarà ravvolta automaticamente.

Non chiudere il coperchio delle lenti durante il riavvolgimento della pellicola.

中: 拍摄最后一格后, 胶卷自动卷回。

正在卷回时, 请勿关闭镜头盖。

E: Check that the frame counter has returned to "S", and then open the back cover and remove the film.

D: Sicherstellen, daß das Bildzählwerk "S" anzeigt, anschließend Rückwand öffnen und Filmpatrone entnehmen.

F: Vérifiez que le compteur de vues est bien revenu à "S" et ouvrez ensuite le dos de l'appareil pour enlever la pellicule.

S: Controllera att bildräkneverket visar "S" och öppna därefter bakstycket för att ta ut filmen.

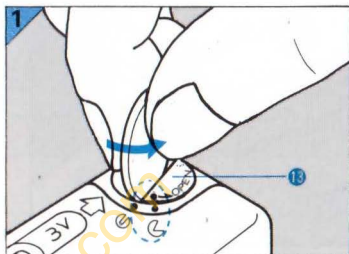
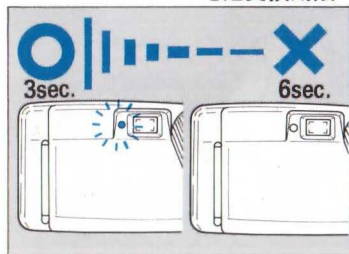
Es: Compruebe si el contador de fotogramas ha vuelto a "S", y después abra la cubierta posterior y extraiga el rollo.

I: Per togliere la pellicola, controllare che il contafotogrammi sia tornato alla posizione "S" dopo, aprire il coperchio.

中: 待摄影格数计数器回到“S”后, 打开后盖, 取出胶卷。

6

Battery change
Batteriewechsel
Remplacement de pile
Batteribyte
Cambio de la pila
Cambio delle batterie
电池更换期限



E; The battery should be replaced when the flash takes more than 6 seconds to charge.

D; Beträgt die Blitzaufladezeit mehr als 6 Sekunden, sind die Batterie zu erneuern.

F; Le pile doivent être remplacées lorsque le flash électronique exige une durée de recyclage supérieure à 6 secondes.

S; Batterierna bör bytas ut när det tar mer än 6 sekunder för blyttaggatet att laddas upp.

Es; Cambie la pila cuando el flash demore más de 6 segundos en encenderse.

I; Le batterie dovrebbero essere sostituite quando il flash impiega più di 6 secondi per cambiare.

中; 新电池从打开闪光灯开关到充电显示灯亮灯只须几秒就行，可是电池一消耗，充电显示灯到亮灯须要6秒以上时，就得换上新电池。

E; Turn in the direction of the “OPEN” arrow to remove the Battery Chamber Cover 13.

D; Zum Öffnen Batteriefachdeckel 13 in Richtung OPEN drehen.

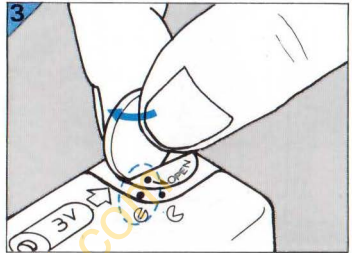
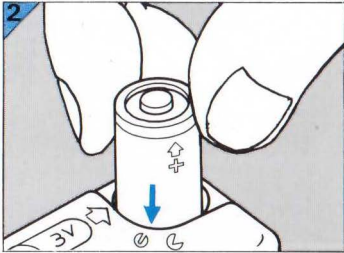
F; Tournez le couvercle 13 du logement à pile dans le sens de la flèche “OPEN” pour l’ouvrir.

S; Vrid i pilens riktning mot markeringen “OPEN” för att ta bort locket till batterikammaren 13.

Es; Gire en sentido de la flecha “OPEN” par extraer la tapa del compartimento de la pila 13.

I; Per aprire il Coperchio dello scomparto della Batteria 13, girare la freccia nella direzione di “OPEN” (Aperto).

中; 将电池室盖13向着箭头方向转动，并打开。



E; Insert the battery with “+” set as indicated. (Use a lithium DL123A:3V battery.)

D; Neue batterie polaritätsrichtig einlegen. (3-V-Lithiumzelle DL123A verwenden.)

F; Introduisez la pile, le côté pôle plus du côté portant l’indication “+”. (utilisez une pile au lithium de 3V de type DL123A.)

S; Sätt i det nya batteriet med plussidan “+” åt det håll som anges. (Använd ett batterj av typen DL123A:3V.)

Es; Inserte la pila con “+” como se indica. (Eemplee una pila de litio DL123A:3V.)

I; inserire la batteria con “+” alla posizione indicata. (Usare una batteria DL123A:3V al Litio.)

中; 装入电池 (锂电池 DL123A, 3V), 此时应注意使电池的“+”符合于本机上的指示。

E; Replace the cover, align the “•” marks on the cover and the indicator.

D; Deckel wieder andrücken, wobei die Marken “•” zur Deckung gebracht werden.

F; Refermez le couvercle: la marque “•” doit se trouver en face de l’indication.

S; Sätt tillbaka locket och placera locket så att markeringarna “•” befinner sig mitt emot varandra.

Es; Coloque la tapa y alinee las marcas “•” de la misma y del indicador.

I; Ricollocare il coperchio e allineare il marchio “•” del coperchio con quello dell’indicatore.

中; 使电池室盖上的“•”符号对准于机身上的“•”符号。

7

Auto-date (Optional)

Datenrückwand (Sonderausführung)

Horodateur (Option)

Auto-date (Valfritt)

Automática de fecha/hora (Opcional)

Autodatazione (Opzione)

自动记日装置使用方法 (自动记日机专用)

E; The Auto-date model of this camera has a quartz-controlled auto-date mechanism (clock/calendar) that is programmed through to December 31, 2019.

D; Das Auto-Date-Modell dieser Kamera ist mit einer Quartz-Kalender/Uhr ausgestattet, die bis 31. Dezember 2019 vorprogrammiert ist und die automatische Einbelichtung von Datum/Uhrzeit auf die Aufnahmen ermöglicht.

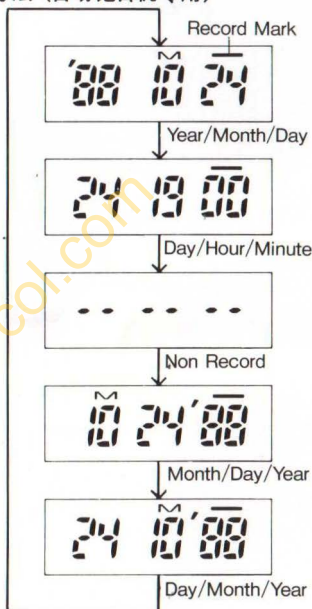
F; Le modèle à dateur automatique est doté d'un mécanisme horodateur commandé par quartz et programmé jusqu'au 31 décembre 2019.

S; Auto-Date i denna kamera har en kvartsstyrd mekanism (tid/datum) som programmerats fram till 31 december 2019.

Es; El modelo de impresión automática de fechas de esta cámara posee un mecanismo (reloj/calendario) controlado por cuarzo que ha sido programado hasta el 31 de diciembre de 2019.

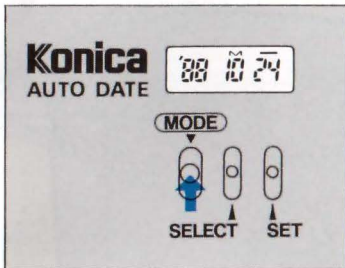
I; Il modello di Autodatazione di questa macchina fotografica ha il meccanismo di autodatazione (Orologio/Calendario) regolato al quarzo è programmato fino al 31 dicembre, 2019.

中; 本机装有石英控制自动记日装置，可自动记忆到2019年12月31日为止的日子、时间。



Changing the Display Mode
Umstellen der Einblend-Betriebsart
Affichage polyvalent
Byte av displayfunktion
Cambio del modo de visualización
Cambio del Modo di Visualizzazione
切换显示

Adjusting Date and Time
Einstellung von Datum und Uhrzeit
Réglage de la date et de l'heure
Inställning av datum och tid.
Ajuste de la fecha y la hora
Per Regolare la Data e l'Ora
日子和时间的调整方法



E; Press the "MODE" button and select either date or time.

D; Durch Drücken der "MODE" Taste die Anzeige des Datums oder der Uhrzeit einstellen.

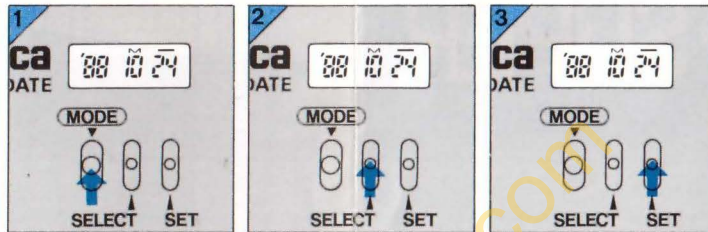
F; Appuyez le nombre de fois nécessaire sur le bouton "MODE" pour choisir la date ou l'heure.

S; Tryck på knappen "MODE" för inställning av antingen datum eller tid.

Es; Presione el botón "MODE" y seleccione la fecha o la hora.

I; Premere il pulsante di "MODE" è selezionare la data oppure l'ora.

中; 按 "MODE" 切换按钮，以选择日子或时分。



E; ① Press the "MODE" button and the date or time will be displayed.

② Press the "SELECT" button so that the date or time blinks.

③ Press the "SET" button to set the date or time.

D; ① "MODE" Taste drücken, um auf Datum oder Uhrzeit einzustellen.

② "SELECT" Taste drücken, so daß Anzeige von Datum bzw. Uhrzeit blinkt.

③ Durch Drücken der "SET" Taste Datum bzw. die Uhrzeit wunschgemäß einstellen.

F; ① Appuyez sur le bouton "MODE", l'heure ou la date sera affiché.

② Appuyez sur le bouton "SELECT", l'heure ou la date se mettra à clignoter.

③ Appuyez sur le bouton "SET" pour changer la date ou l'heure.

S; ① Tryck på knappen "MODE" och

datum eller tid visas.

② Tryck på knappen "SELECT" så att datum eller tid blinkar.

③ Tryck på knappen "SET" för att ställa in rätt datum eller tid.

Es; ① Presione el botón "MODE" y se visualizará la fecha o la hora.

② Presione el botón "SELECT" de forma que parpadee la fecha o la hora.

③ Presione el botón "SET" para ajustar la fecha o la hora.

I; ① Premere il pulsante di "MODE" è la data oppure l'ora sarà visualizzata.

② Premere il pulsante di "SELECT" così che la data oppure l'ora lampeggi.

③ Premere il pulsante di "SET" per fissare la data oppure l'ora.

中; ① 按 "MODE" 切换按钮，以选择所修正的日子或时分。

② 按 "SELECT" 按钮，以使所修正的日子或时分点灭。

③ 按 "SET" 按钮，以修正日子或时分。

E; Replacing liquid crystal display: After about 5 or 6 years, the calendar/clock liquid crystal display will begin to fade, Your Konica dealer or Konica Authorized repair centers will replace it for an additional charge.

D; Erneuern der Flüssigkristallanzeige: nach 5 bis 6 Jahren wird die Anzeige auf der Kalender/Uhr-Flüssigkristallanzeige schwächer. Sie können die Flüssigkristallanzeige bei Ihrem Konica-Fachhändler kostenpflichtig austauschen lassen.

F; Remplacement du bloc d'affichage a cristaux liquides: Après une période de 5 à 6 ans, le block jaffichage à cristaux liquides calendrier-horloge risque de commencer à ne plus indiquer clairement. Votre revendeur Konica ou toust service après-vente peut vous le remplacer à vos frais.

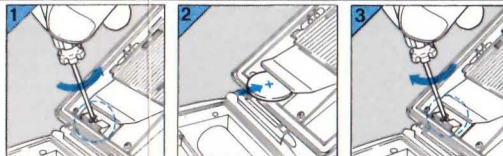
S; Byte av display: Efter mellan fem och sex år börjar de flytande kristallerna i displayen för datum/tid att bli svaga. En återförsäljare eller serviceverkstad för Konica kan byta den mot avgift.

Es; Sustitución del display de cristal líquido: Después de unos 5 ó 6 años, el display de cristal líquido del reloj-calendario comenzará a desvanecerse. El reemplazo será efectuado a cobro por su distribuidor Konica u otra tienda de servicio.

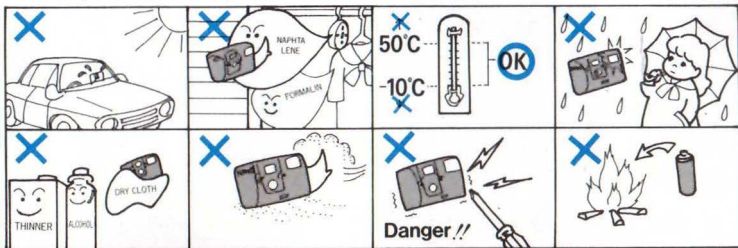
I; Sostituzione della visualizzazione a cristallo liquido: Dopo circa 5 o 6 anni, la visualizzazione a cristallo liquido del calendario-orologio comincerà a sbiadire. il rappresentante della Konica o la stazione di servizio la sostituirà, dietro pagamento.

中; 通常使用条件下过 5-6 年，显示窗的显示就会暗淡。发生这种情形后就交换电池。(收费)

Battery replacement



Handle your camera and battery with care



Specifications

Type	35mm lens-shutter, fixed-focus camera with electronic flash. Automatic film wind and rewind. Built-in lens cover.		
Format	24 × 36mm (135)		
Lens	Konica 34mm f/4.5 (3 groups, 3 elements), camera to subject distance 1.5m(5ft)-∞.		
Shutter	Behind-the-lens type. Shutter speed 1/125 sec. Shutter Automatically locked when lens cover is closed.		
Aperture	film speed (ISO)	daylight photography	flash photography
		1.5m—∞	1.5m—3m
	100/200	f/8	f/4.5
	400	f/16	f/4.5
Film speed range	With DX film, auto-setting ISO 100/200 and 400; with non-DX film default to ISO 100.		
Finder	Bright frame viewfinder. Magnification 0.52 ×, field of view 83%. Flash charging lamp provided by the finder eyepiece.		
Film loading	Auto-loading system (micromotor). Film check window provided.		
Film transport	Built-in motor. Film automatically wound at 1 frame/sec. Automatically rewound after all frames are exposed.		
Frame counter	Additive type reset automatically when film is rewound. Coupled to film wind and rewind.		
Flash	Built-in electronic flash, camera to subject distances 1.5m—3m (5ft—10ft) (ISO 100/200), 1.5m to 6m (5ft—20ft) (ISO 400); Charging time about 3 secs.		
Auto Date (Optional)	Built-in digital calendar/clock, liquid crystal display. Records date or time automatically. Recording cancel function. Programmed through Dec. 31, 2019.		
Power source	DL123A-3V lithium battery. CR2025-3V lithium cell powers, auto-date mechanism on date model.		
Battery life	About 30 rolls with flash for half time (24-exposure film)		
Size and weight	125 × 68 × 47mm(4.9 × 2.7 × 1.9"); 200g(7.1oz) (without battery) 125 × 68 × 50mm(4.9 × 2.7 × 2.0"); 225g(7.9oz) with auto-date (without battery)		

*The above specifications are subject to change without notice.

Konica

KONICA CORPORATION

No. 26-2, Nishishinjuku 1-chome, Shinjuku-ku, Tokyo 163, Japan

KONICA U.S.A., INC.

440 Sylvan Avenue Englewood Cliffs. N.J. 07632, U.S.A.

KONICA CANADA INC.

1329 Meyerside Drive, Mississauga, Ontario, L5T 1C9 Canada

KONICA EUROPE G.m.b.H.

Industriecenter X11, D-8011 Hohenbrunn, West Germany

KONICA UK LTD.

Plane Tree Crescent, Feltham, Middlesex, TW13, 7HD, England

KONICA FRANCE

46, 52, Rue Arago 92800 Puteaux, France

KONICA NEDERLAND B.V.

Kuiperbergweg 44, NL-Amsterdam Z.O. The Netherlands

KONICA GESELLSCHAFT m.b.H.

Hofbauergasse 3, A-1120 Wien, Austria

KONICA HONG KONG LTD.

Room 1818, Sun Hung Kai Centre, 30, Harbour Road, Hong Kong

KONICA AUSTRALIA PTY. LTD.

Unit B4, Forest View Estate, 1-3 Rodborough Road, Frenchs Forest, N.S.W. 2086, Australia